ZBIERKA ZÁKONOV
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1967

Vyhlásené: 01.04.1967 Vyhlásená verzia v Zbierke zákonov Slovenskej republiky

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

25

VYHLÁŠKA
Ministerstva kultúry a informácií

z 13. marca 1967

o úprave autorských odmien za vydanie slovesných diel

Ministerstvo kultúry a informácií ustanovuje po dohode so zúčastnenými ústrednými orgánmi a s vrcholnými ideovými organizáciami tvorivých pracovníkov podľa § 13 ods. 2 zákona č. 35/1965 Zb. o literárnych, vedeckých a umeleckých dielach (ďalej len „autorský zákon“):

§ 1
Rozsah platnosti

(1) Táto vyhláška upravuje autorské odmeny za vydanie (odsek 2) slovesného diela (ďalej len „odmeny“) československým nakladateľstvom (vydavateľom), pokiaľ autorské práva na dielo patria československému občanovi (ďalej len „autor“). Odmeny v iných prípadoch sa upravujú voľnou dohodou zmluvných strán.

(2) Vydaním podľa tejto vyhlášky sa rozumie obstaranie rozmnožení diela tlačou alebo podobným spôsobom v knižnej alebo inej obdobnej forme, ak sú tieto rozmnoženiny určené na verejné rozširovanie.

(3) Táto vyhláška sa nevzťahuje na odmeny za slovesné diela

a) vytlačené v periodickej tlači,

b) dramatické alebo hudobno-dramatické rozmnožené ako rukopis pre divadelné predvádzanie,

c) ktoré tvoria súčasť hudobniny,

d) ktoré tvoria súčasť diel drobnej grafiky (maľovaniek, vystrihovačiek, nálepiek a pod.), pohľadníc, plagátov a letákov, divadelných a iných programov, katalógov, výstav a pod.,

e) zachytené na zvukový záznam (snímku),

f) vo forme grafických obrazov (typogramy).

§ 2
Spôsob určenia odmeny

(1) Odmena sa určuje podľa tejto vyhlášky a sadzobníka, ktorý obsahuje základné sadzby a z nich odvodené percentné sadzby; sadzobník tvorí prílohu tejto vyhlášky.

(2) V rámci rozpätia základnej sadzby ustanovenej sadzobníkom sa odmena dojednáva na základe dohody autora s nakladateľstvom (vydavateľom). Pritom sa prihliada na hodnotu diela, na jeho spoločenský význam a na spôsob použitia, pri prekladoch i na obťažnosť prekladu.

(3) V odmenách podľa tejto vyhlášky sú obsiahnuté i honoráre za dohodnuté vytvorenie diela (§ 27 autorského zákona).

§ 3
Odmeny podľa I časti sadzobníka

(1) Za vydanie diel uvedených v časti I sadzobníka sa odmena vypočíta s použitím dohodnutej sadzby (§ 2 ods. 2) podľa rozsahu diela a podľa počtu vydaných výtlačkov tvoriacich nakladateľskú normu (ďalej len „norma“).

(2) Za počet vydaných výtlačkov tvoriacich prvú normu patrí autorovi odmena dohodnutá v rámci rozpätia základnej sadzby, za každú ďalšiu celú normu patrí mu odmena určená v sadzobníku percentom z dohodnutej základnej sadzby.

(3) Za počet vydaných výtlačkov, ktoré nenapĺňajú niektorú normu celú, patrí autorovi len pomerná časť z odmeny, ktorá by mu patrila podľa odseku 2 za normu celú. Pri prvom vydaní diela však patrí autorovi i za neúplnú prvú normu odmena ako za normu celú.

(4) Za vydanie diela československých občanov inej ako českej alebo slovenskej národnosti v ich materskom jazyku určí sa odmena podľa normy ustanovenej v sadzobníku pre vydanie diela v slovenskom jazyku.

§ 4
Odmeny podľa II časti sadzobníka

(1) Za každé jednotlivé vydanie diel uvedených v II. časti sadzobníka sa odmena vypočíta s použitím dohodnutej sadzby (§ 2 ods. 2) podľa rozsahu diela a podľa poradia vydania.

(2) Za prvé vydanie patrí autorovi odmena dohodnutá v rámci rozpätia základnej sadzby; za každé ďalšie vydanie patrí mu odmena určená v sadzobníku percentom z dohodnutej základnej sadzby.

§ 5
Náklad a rozsah diela

(1) Za náklad jedného vydania diela sa považujú výtlačky vyrábané buď naraz, alebo z výrobno-technických dôvodov výlučne postupne.

(2) Do nákladu jedného vydania sa zahŕňajú i výtlačky vyrábané postupne z iných ako z výrobno-technických dôvodov, pokiaľ taká možnosť bola dohodnutá v nakladateľskej zmluve a pokiaľ s verejným rozširovaním všetkých čiastkových častí dojednaného nákladu vydania sa začne v rozpätí 12 mesiacov; pri knižných učebných pomôckach pre školy poskytujúce základné alebo stredné vzdelanie a pri dielach uvedených v II. časti oddielu A sadzobníka pod položkou 4 možno však dojednať i lehotu dlhšiu ako 12 mesiacov.

(3) Rozsahom diela sa rozumie počet autorských hárkov*) alebo počet veršov obsiahnutých v diele.

§ 6
Možnosť zvýšenia odmeny

(1) Za prvé vydanie mimoriadne hodnotných a spoločensky významných diel krásnej prózy alebo pôvodnej poézie (I. časť sadzobníka položky 1 a 2) v náklade presahujúcom jednu normu možno odmenu za druhú, tretiu a štvrtú normu zvýšiť pri každej tejto norme až do výšky odmeny za prvú

normu. Pri ďalšom vydaní diela sa už na toto zvýšenie neprihliada a odmena sa vypočíta podľa § 3 na základe skutočne vydaných výtlačkov.

(2) Za ktorékoľvek vydanie mimoriadne hodnotných a spoločensky významných pôvodných vedeckých a odborných diel uvedených v II. časti oddielu A sadzobníka pod položkami 1 až 3 možno odmenu patriacu podľa sadzobníka jednorazove zvýšiť až o 20 %.

(3) Za ktorékoľvek vydanie hodnotného prekladu krásnej prózy a vedeckej alebo odbornej literatúry do českého alebo slovenského jazyka (II. časť oddiel B sadzobníka) možno zvýšiť odmenu patriacu podľa sadzobníka

a) až o 10 %, ak náklad tohto vydania presahuje pri preklade do českého jazyka 30 000 výtlačkov, do slovenského jazyka 15 000 výtlačkov,

b) až o 25 %, ak náklad tohto vydania presahuje pri preklade do českého jazyka 50 000 výtlačkov, do slovenského jazyka 25 000 výtlačkov,

c) až o 35 %, ak náklad tohto vydania presahuje pri preklade do českého jazyka 70 000 výtlačkov, do slovenského jazyka 35 000 výtlačkov,

d) až o 50 %, ak náklad tohto vydania presahuje pri preklade do českého jazyka 100 000 výtlačkov, do slovenského jazyka 50 000 výtlačkov,

e) až o 60 %, ak náklad tohto vydania presahuje pri preklade do českého jazyka 120 000 výtlačkov, do slovenského jazyka 60 000 výtlačkov.

§ 7
Osobitné spôsoby ustanovenia odmeny

(1) Pri dielach uvedených v II. časti oddielu A sadzobníka pod položkami 1 až 3 a oddielu C pod položkou 1, ktoré sa majú ešte len vytvoriť, možno pri ich prvom vydaní dojednať v rámci sadzieb ustanovených v sadzobníku pevnú odmenu podľa rozsahu diela dohodnutého v nakladateľskej zmluve; skutočný rozsah diela nemá vplyv na výšku odmeny.

(2) Za vydanie výňatku z diela už vydaného sa dojednáva odmena podľa zásad uvedených v § 3 alebo v § 4 s použitím sadzby, ktorá by patrila za ďalšie vydanie takého diela; výnimočne možno však dojednať použitie sadzby od tretej alebo ktorejkoľvek ďalšej normy alebo za tretie alebo ktorékoľvek ďalšie vydanie. Pri ďalšom vydaní celého diela sa neprihliada na predchádzajúce vydanie jeho výňatku.

(3) Vydanie veršov alebo prekladu veršov obsiahnutých v texte diel pôvodnej krásnej prózy alebo v texte diel uvedených v II. časti sadzobníka sa odmeňuje v medziach sadzby (I. časť sadzobníka, položky 2 až 4) podľa počtu veršov bez ohľadu na výšku nákladu. Pri ďalšom vydaní takto zaradených veršov alebo prekladu veršov sa odmena určí tak, že náklad každého vydania sa považuje za jednu normu.

(4) Ustanoveniami odsekov 2 a 3 nie je dotknuté použitie diela podľa § 15 autorského zákona.

(5) Za súčasné vydanie diela v rôznych jazykových verziách, drobných diel v sborníku alebo za vydanie diela, ktorého rozmnoženiny sú určené na bezodplatné rozširovanie, možno dojednať nižšiu odmenu, než patrí podľa ustanovení tejto vyhlášky, najmä pevnú sumu.

§ 8
Spracovanie diela

(1) Odmena za vydanie nového diela, ktoré vzniklo tvorivým spracovaním iného diela (§ 3 ods. 1 autorského zákona) určí sa podľa sadzobníka. Ak však takto bolo spracované voľné dielo, nesmie odmena presiahnuť 75 % z odmeny vypočítanej z hornej hranice sadzby.

(2) Ak autorské právo k pôvodnému dielu trvá, rozdelí sa odmena medzi autora pôvodného diela a spracovateľa v nimi dohodnutom pomere.

§ 9
Odchylné ustanovenie odmeny pri ďalších vydaniach

(1) Pri ďalšom vydaní možno dojednať v rámci základnej sadzby ustanovenej sadzobníkom iný základ pre percentný výpočet odmeny za toto vydanie diela so zreteľom na jeho hodnotu a spoločenský význam.

(2) Dielo možno na základe nového hodnotenia alebo pri odlišnom spôsobe vydania zaradiť do inej položky sadzobníka, než bolo zaradené pri predchádzajúcom vydaní. Pri výpočte odmeny takto novozaradeného diela sa spočítajú všetky vydané výtlačky diela alebo všetky jeho predchádzajúce vydania podľa § 10, a to z hľadiska nového zaradenia. Pri dielach uvedených v II. časti oddielu A sadzobníka pod položkami 1 až 3 sa však neprihliada na ich vydanie formou učebných textov pre vysoké školy (skrípt) alebo učebných pomôcok uvedených v II. časti oddielu A sadzobníka pod položkou 4.

(3) Za podstatne doplnené alebo podstatne prepracované vydanie diela môže sa s prihliadnutím na rozsah vykonaných úprav ustanoviť odmena vyššia, ako patrí podľa sadzobníka, a to:

a) pri dielach uvedených v I. časti sadzobníka tak, že pri výpočte odmeny sa začína sadzbou zvýhodnenou až o dve normy; pokiaľ by sa v dôsledku toho malo začínať prvou normou, môže odmena za prvú normu byť len 90 % základnej sadzby;

b) pri dielach uvedených v II. časti sadzobníka až do výšky 90 % základnej sadzby za prvé vydanie diela.

(4) Za ďalšie nezmenené vydanie podstatne doplneného alebo podstatne prepracovaného diela možno pri dielach odmeňovaných podľa počtu vydaných výtlačkov (I. časť sadzobníka) odmenu dojednať tak, že sa pokračuje v zvýhodnenom poradí noriem, pri ostatných dielach (II. časť sadzobníka) sa pre výpočet odmeny považuje prvé podstatne doplnené alebo podstatne prepracované vydanie diela za jeho prvé vydanie vôbec.

§ 10
Spočítanie výtlačkov a vydaní

(1) Pre určenie odmeny sa spočítajú na československom štátnom území vydávané

a) všetky výtlačky diel uvedených v I. časti sadzobníka; ak sa však pred 1. aprílom 1956 (pri dielach v inom ako v českom alebo slovenskom jazyku pred 1. aprílom 1960) vydalo viac výtlačkov, než sú 2 normy, spočítajú sa z nich len výtlačky zodpovedajúce dvom normám,

b) všetky vydania diel uvedených v II. časti sadzobníka; ak však došlo pred 1. aprílom 1956 (pri dielach v inom ako českom alebo slovenskom jazyku pred 1. aprílom 1960) k viacerým ako dvom vydaniam, spočítajú sa z nich len dve vydania.

(2) Výtlačky a vydania sa spočítajú samostatne v týchto jazykových skupinách:

a) český jazyk,

b) slovenský jazyk,

c) všetky ostatné jazyky dohromady.

(3) Za prvú normu alebo za prvé vydanie možno vyplatiť odmenu len raz, a to za vydanie v pôvodnom jazyku v ktorejkoľvek jazykovej skupine. Za pôvodný sa považuje jazyk, v ktorom bolo dielo prvý raz vydané bez ohľadu na to, v akom jazyku ho autor vytvoril.

(4) Vydanie diela v inom ako pôvodnom jazyku sa v každej jazykovej skupine odmeňuje samostatne, a to:

a) pri dielach uvedených v I. časti sadzobníka začínajúc odmenou za tretiu normu, pri českých dielach vydaných v slovenskom preklade a pri slovenských dielach vydaných v českom preklade však začínajúc odmenou za druhú normu,

b) pri dielach uvedených v II. časti sadzobníka začínajúc odmenou za druhé vydanie.

§ 11
Autorské výtlačky

(1) Pri každom vydaní diela je nakladateľstvo (vydavateľ) oprávnené vytlačiť nad dojednaný náklad nepredajné povinné a pracovné výtlačky podľa osobitných predpisov*) a autorské výtlačky. Tieto výtlačky sa nezapočítavajú do nákladu vydania.

(2) Ak sa v nakladateľskej zmluve nedojednalo inak, patrí pri každom vydaní diela autorovi (každému zo spoluautorov diela alebo každému z autorov súborného diela alebo spojených diel) aspoň jeden autorský výtlačok.

Prechodné a záverečné ustanovenia

§ 12

(1) Ustanovenia nakladateľských zmlúv dojednaných pred účinnosťou tejto vyhlášky zostávajú nedotknuté; výpočet odmien v nich dojednaných (počet výtlačkov tvoriacich jednu normu, poradie noriem alebo vydaní, percento zo základnej sadzby za ďalšiu normu alebo za ďalšie vydanie a pod.) sa naďalej spravuje do toho času platnými predpismi (§ 14 ods. 1), pokiaľ sa vydanie diela uskutoční do 31. decembra 1968. Ak sa nakladateľská zmluva dojednala na viac vydaní diela, spravuje sa výpočet odmeny podľa doterajších predpisov len pri jednom najbližšom vydaní.

(2) Pokiaľ sa mení počet výtlačkov tvoriacich jednu normu oproti doterajším predpisom, zisťuje sa poradie noriem, ak nejde o prípady uvedené v odseku 1, podľa ustanovení tejto vyhlášky z počtu všetkých vydaných výtlačkov diela vrátane výtlačkov vydaných predo dňom jej účinnosti.

(3) Ak by však podľa nového spôsobu zisťovania počtu noriem (odsek 2) došlo k zníženiu odmeny oproti doterajším predpisom, možno pri najbližšom jednom vydaní diela autorovi odmenu zvýšiť, a to až o sumu rozdielu medzi odmenou vypočítanou podľa doterajších predpisov (§ 14 ods. 1) a podľa tejto vyhlášky.

§ 13

(1) Ministerstvo kultúry a informácií môže po dohode s Ministerstvom financií v odôvodnených prípadoch povoliť dojednanie odmien odlišne od ustanovení § 2 až 4.

(2) Výnimky povolené podľa § 12 vyhlášky č. 97/1956 Ú. l. (Ú. v.) o úprave autorských odmien za literárne diela v znení vyhlášok č. 14/1957 Ú. l. (Ú. v.) a č. 44/1960 Zb. zostávajú naďalej v platnosti pre vydania, ktoré sa uskutočnia do 31. decembra 1968.

§ 14

(1) Zrušuje sa

a) vyhláška Ministerstva kultúry č. 97/1956 Ú. l. (Ú. v.) o úprave autorských odmien za literárne diela v znení vyhlášok č. 14/1957 Ú. l. (Ú. v.) a č. 44/1960 Zb.,

b) smernice a úpravy ustanovujúce odmeny za vydanie dočasných učebných textov, skrípt, učebných textov a študijných návodov pre školy alebo vzdelávacie zariadenia akéhokoľvek druhu vydané pred účinnosťou tejto vyhlášky.*)

(2) Táto vyhláška nadobúda účinnosť 1. aprílom 1967.

Minister:

v z. Ing. Chňoupek v. r.

Sadzobník odmien

I. časť

Pôvodná krásna próza, pôvodná poézia a preklady poézie

Položka	Druh slovesného diela	Norma pri vydávaní diela v jazyku		Základná sadzba za autorský hárok alebo verš pri 1. norme v Kčs*)	Sadzba za autorský hárok alebo verš pri ďalšej norme v percentách zo základnej sadzby, a to za normu				
		českom a inom ako slovenskom	slovenskom		2.	3.	4.	5.	a každú ďalšiu
1.	Pôvodná krásna próza	5000	2500	600-1500	80	70	60		50
2.	Pôvodná poézia	3000	1500	6-12	80	70	60		50
3.	Preklady poézie (s výnimkou prekladov uvedených v pol. 4)**)	5000	2500	4-7	80	70	60		50
4.	Preklady poézie z orientálnych jazykov**)	5000	2500	6-10	80	70	60		50

II. časť

Oddiel A - Pôvodné vedecké a odborné diela vrátane učebníc

Položka	Druh slovesného diela	Základná sadzba za autorský hárok pri 1. vydaní v Kčs	Sadzba za autorský hárok pri ďalšom nezmenenom vydaní v percentách zo základnej sadzby, a to za vydanie				
			2.	3.	4.	5.	a každé ďalšie
1.	Vedecké diela základného významu	1800-2500	80	70	60		50
2.	Ostatné vedecké a kritické diela zo všetkých odborov vedy	1000-1800	80	70	60		50
3.	Odborné diela, priručky, sborníky, samostatné vedecké a odborné bibliografie, jazykové a náučné slovníky, knižné učebné pomôcky pre školy poskytujúce základné alebo stredné vzdelanie	600-1500	60	40	25		25
4.	Učebné texty pre vysoké školy (skriptá), učebné pomôcky pre všetky druhy škôl a vzdelávacích zariadení s výnimkou knižných učebných pomôcok pre školy poskytujúce základné alebo stredné vzdelanie, populárnonáučné bibliografie	200-600	25	25	25		25
Poznámka: Učebnice pre vysoké školy sa zaraďujú do položky zodpovedajúcej charakteru diela.							

Oddiel B - Preklady krásnej prózy a vedeckej alebo odbornej literatúry

Položka	Druh slovesného diela	Základná sadzba za autorský hárok pri 1. vydaní v Kčs	Sadzba za autorský hárok pri ďalšom nezmenenom vydaní v percentách zo základnej sadzby, a to za vydanie				
			2.	3.	4.	5.	a každé ďalšie
1.	Preklady krásnej prózy a vedeckej literatúry	350-800*)	80	70	60		50
2.	Preklady krásnej prózy a vedeckej literatúry z orientálnych jazykov alebo z raných (odľahlých) vývojových fáz jazykov	600-1200	80	70	60		50
3.	Preklady odbornej literatúry, učebníc a ostatnej literatúry	280-650*)	60	40	25		25
*) Pre preklady diel z češtiny do slovenčiny alebo naopak sa horná hranica základnej sadzby znižuje o 25 %. Odmeny za preklady diel do cudzieho jazyka, na vytvorenie ktorých treba mimoriadne jazykové alebo odborné znalosti, možno zvýšiť až o 25 % sadzby.							

Oddiel C - Doplnky diel a usporiadanie súborných diel

Položka	Druh slovesného diela	Základná sadzba za autorský hárok pri 1. vydaní v Kčs	Sadzba za autorský hárok pri ďalšom nezmenenom vydaní v percentách zo základnej sadzby, a to za vydanie				
			2.	3.	4.	5.	a každé ďalšie
1.	Doplnky diela:						
	a) predhovor alebo doslov	650-1800*)	60	40	25		25
	b) literárne či bibliografické doplnky, vecné vysvetlivky alebo poznámky	600-1200	25	25	25		25
	c) bibliografické doplnky	200-800	25	25	25		25
	d) register	20-100**)	25	25	25		25
2.	Usporiadanie zborníkov, výberov a iných súborných diel (vrátane usporiadania školských čítaniek)***)	80-350	25	25	25		25

*) ČSN 88 01 29 „České polygrafické názvoslovie, Knihy, časopisy, noviny" - vymedzuje autorský hárok takto: pri texte 36 000 tlačových znakov počítajúc do toho medzery medzi slovami, pri básňach 620 veršov, pri reprodukciách 2300 cm^2 potlačenej plochy.

*) Vyhláška č. 140/1964 Zb. o povinných a pracovných výtlačkoch.

*) Smernice Ministerstva školstva, vied a umení z 22. mája 1951 č. 94 026/51 v znení úprav zo 7. júna 1951 č. 95 255/51, zo 6. augusta 1952 č. 34 071/52, z 22. júla 1952 č. 40 104/52, z 29. novembra 1952 č. 40 916/52 a úpravy Ministerstva školstva a kultúry zo 16. decembra 1957 č. 36 356/57, ďalej úpravy Ministerstva školstva a kultúry z 22. decembra 1958 č. 54 783/58, zo 16. februára 1959 č. 4 598/59 a z 28. februára 1959 č. 5 215/59. Ďalej sú zrušené: úprava Ministerstva školstva z 18. februára 1956 č. 74 456/55 a úpravy Ministerstva školstva a kultúry z 25. mája 1959 č. 21 673/59 a z 20. marca 1962 č. 11 658/62.

*) Pri rozsahu predhovoru alebo doslovu menšom ako 1 autorský hárok možno vzhľadom na hodnotu a spoločenský význam diela a so zreteľom na obťažnosť jeho vytvorenia odmenu zvýšiť až do výšky zodpovedajúcej odmene za celý autorský hárok.

**) Za autorský hárok spracovaného textu. Ak však register vytvorí autor diela, ku ktorému register patrí, odmeňuje sa ako jeho nedeliteľná súčasť.

***) Odmeny za usporiadanie školských čítaniek možno pri mimoriadnej kvalite zvýšiť až o 25 % sadzby; obdobne možno zvýšiť i odmeny za usporiadanie súborných diel v cudzom jazyku.

*) Pokiaľ vysoký náklad vydania diela je ovplyvnený zaradením do určitého edičného radu (klubové edície, lacné masové edície a pod.), dohodnutá sadzba nemá spravidla byť vyššia ako 75 % ustanovenej hornej hranice rozpätia.

**) Vrátane odmeny za doslovný preklad.

Vydavateľ Zbierky zákonov Slovenskej republiky a prevádzkovateľ právneho a informačného portálu Slov-Lex dostupného na webovom sídle www.slov-lex.sk je Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, Župné námestie 13, 813 11 Bratislava, tel.: 02 571 01 000, e-mail: helpdesk@slov-lex.sk.